



KRONTALER®

DIGITALER WECKER RÉVEIL DIGITAL SVEGLIA DIGITALE



4-AH1024-1



4-AH1024-2

3 Jahre
Ans
Anni

**GARANTIE
GARANZIA**

KUNDENSERVICE | SERVICE CLIENTS | SERVIZIO CLIENTI

☎ AT - 0800 295 967 | CH - 0800 563 329
IT - 800 790 182

💻 support@inter-quartz.de

Art-Nr.: 836542

BEDIENUNGSANLEITUNG | MODE D'EMPLOI | ISTRUZIONI PER L'USO



4-AH1024-1 | 4-AH1024-2
48/2024
Nr. 836542

AT CH DE - Bedienungsanleitung	1
CH FR - Mode d'emploi	30
CH IT - Istruzioni per l'uso	59

AT | CH | DE - Bedienungsanleitung

Inhaltsverzeichnis

Allgemeines	3
Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren!	3
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	3
Lieferumfang	4
Technische Daten	5
Zeichenerklärung	5
Sicherheit	6
Hinweiserklärung	6
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Sicherheitshinweise für Benutzer	9
Sicherheitshinweise zu den Batterien	11
Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus	12
Das Produkt sicher aufstellen	13
Produktbeschreibung	15
Display	15
Rückseite und Bedienfelder	16
Inbetriebnahme	16
Schnelleinstellung	17
Uhrzeit einstellen	17

Alarm	18
Alarmzeiteinstellung	18
Alarm aktivieren oder deaktivieren	19
Schlummerfunktion (SNOOZE)	19
Hintergrundbeleuchtung	20
Fehlerbehebung	20
Reinigung und Wartung	20
Reinigung	21
Aufbewahrung	21
Entsorgung	22
Produktverpackung richtig entsorgen	22
Produkt richtig entsorgen	23
Batterien und Akkus richtig entsorgen	27
Konformitätserklärung	29

Allgemeines

Bedienungsanleitung lesen und aufbewahren!



Diese Bedienungsanleitung gehört zu diesem digitalen Wecker (im Folgenden nur „Produkt“ genannt). Sie enthält wichtige Informationen zur Inbetriebnahme

und Handhabung.

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, insbesondere die Sicherheitshinweise, sorgfältig durch, bevor Sie das Produkt einsetzen. Die Nichtbeachtung dieser Bedienungsanleitung kann zu schweren Verletzungen und zu Schäden am Produkt führen.

Die Bedienungsanleitung basiert auf den in der Europäischen Union gültigen Normen und Regeln. Beachten Sie im Ausland auch landesspezifische Richtlinien und Gesetze.

Bewahren Sie die Bedienungsanleitung für die weitere Nutzung auf. Wenn Sie das Produkt an Dritte weitergeben, geben Sie unbedingt diese Bedienungsanleitung mit.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist ausschließlich zur Zeitanzeige, zum Wecken geeignet und nur zur Verwendung in Innenräumen konzipiert. Er ist ausschließlich für

den Privatgebrauch bestimmt und nicht für den gewerblichen Bereich geeignet. Das Produkt ist ein Wecker und kein Kinderspielzeug.

Verwenden Sie das Produkt nur wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben. Jede andere Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß und kann zu Sachschäden oder sogar zu Personenschäden führen.

Der Hersteller oder Händler übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen oder falschen Gebrauch entstanden sind.

Lieferumfang

Hinweis:

Überprüfen Sie nach dem Kauf den Lieferumfang. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vorhanden und nicht defekt sind.

Sollte die Lieferung unvollständig und/oder Teile beschädigt sein, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich an den Kundenservice (siehe „Garantiekarte“).



1 x Wecker

2 x Batterien 1,5 V AAA LR03

1 x Bedienungsanleitung


1 x Garantiekarte pro Sprache

Technische Daten

- Uhrwerk, digital
- Maße: ca. 125 x 77 x 40 mm
- Gewicht: ca. 134 g (exkl. Batterie)
- Betrieb mit 2 x 1,5 V AAA  LR03/R03 Batterien
- Kennzeichen für Gleichspannung

Zeichenerklärung

Die folgenden Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.

 Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums. Die Konformitätserklärung (siehe Kapitel „Konformitätserklärung“)

 Gleichspannung



Bedienungsanleitung lesen!

36

36 Monate Garantie

Sicherheit

Hinweiserklärung

Die folgenden Symbole und Signalwörter werden in dieser Bedienungsanleitung verwendet.

**WARNUNG!**

Signalwort zur Kennzeichnung einer möglichen Gefährdungssituation, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder eine schwere Verletzung zur Folge haben kann.

**VORSICHT!**

Dieses Signalsymbol/-wort bezeichnet eine Gefährdung mit einem niedrigen Risiko-grad, die, wenn sie nicht vermieden wird, eine geringfügige oder mäßige Verletzung zur Folge haben kann.

ACHTUNG!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.

HINWEIS:

Dieses Signalwort wird für zusätzliche Informationen verwendet.

Allgemeine Sicherheitshinweise



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Verletzungen führen.

- Halten Sie Kinder vom Produkt fern.
- Lassen Sie Kinder nicht mit der Verpackungsfolie spielen. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen.

- Setzen Sie das Produkt niemals hoher Temperatur (Heizung etc.) oder Witterungseinflüssen (Regen etc.) aus.
- Halten Sie das Produkt von offenem Feuer

und heißen Flächen fern.

- Setzen Sie das Produkt keiner Feuchtigkeit aus.
- Lagern Sie das Produkt nie so, dass es in eine Wanne oder in ein Waschbecken fallen kann.
- Füllen Sie niemals Flüssigkeit in das Produkt.
- Tauchen Sie das Produkt zum Reinigen niemals in Wasser und verwenden Sie zur Reinigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.
- Geben Sie das Produkt keinesfalls in die Spülmaschine. Sie würden es dadurch zerstören.
- Nehmen Sie das Produkt nicht in Betrieb, wenn es beschädigt ist.
- Verwenden Sie das Produkt nur im Innenbereich.
- Dieses Produkt enthält keine Teile, die vom Verbraucher gewartet werden können.



WARNUNG!

Verletzungsgefahr!

- Üben Sie keinen Druck auf das Display aus und halten Sie spitze Gegenstände vom

Display fern.



Tragen Sie bei gebrochenem Display Handschuhe beim Einsammeln der einzelnen Teile.

- Wischen Sie bei Hautkontakt mit Displayflüssigkeit diese mit einem sauberen Tuch ab und spülen Sie die Haut mit reichlich Wasser nach. Kontaktieren Sie gegebenenfalls einen Arzt.
- Spülen Sie bei Augenkontakt mit Displayflüssigkeit das Auge mit reichlich Wasser aus. Kontaktieren Sie sofort einen Arzt.
- Beim Verschlucken von Displayflüssigkeit spülen Sie die Mundhöhle mit Wasser und trinken anschließend reichlich Wasser. Kontaktieren Sie sofort einen Arzt.

Sicherheitshinweise für Benutzer



WARNUNG!

Lebens- und Unfallgefahr für Kleinkinder, Kinder und Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten

ten (beispielsweise teilweise Behinderte, ältere Personen mit Einschränkung ihrer physischen und mentalen Fähigkeiten) oder Mangel an Erfahrung und Wissen (beispielsweise ältere Kinder).

- Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Produkt fern.
- Dieses Produkt kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Produktes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.
- Verpackungsmaterial ist kein Spielzeug. Kinder können sich beim Spielen darin verfangen und ersticken.

Sicherheitshinweise zu den Batterien



WARNUNG!

Lebensgefahr!

- Halten Sie Batterien/Akkus außer Reichweite von Kindern. Suchen Sie im Falle eines Verschluckens sofort einen Arzt auf!
- Verschlucken kann zu Verbrennungen, Perforation von Weichgewebe und Tod führen. Schwere Verbrennungen können innerhalb von 2 Stunden nach dem Verschlucken auftreten.
- Verwenden Sie keine wiederaufladbaren Batterien!
- Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals wieder auf.
- Ungleiche Batterietypen oder neue und gebrauchte Batterien dürfen nicht zusammen verwendet werden!
- Schließen Sie Batterien/Akkus nicht kurz und/oder öffnen Sie diese nicht. Überhitzung, Brandgefahr oder Platzen können die Folge sein.
- Werfen Sie Batterien/Akkus niemals in Feuer

oder Wasser.

- Setzen Sie Batterien/Akkus keiner mechanischen Belastung aus.

Risiko des Auslaufens von Batterien/Akkus



VORSICHT!

Verletzungsgefahr!

Ausgelaufene oder beschädigte Batterien/Akkus können bei Berührung mit der Haut Verätzungen verursachen.



Tragen Sie deshalb in diesem Fall geeignete Schutzhandschuhe.

- Vermeiden Sie extreme Bedingungen und Temperaturen, die auf Batterien/Akkus einwirken können, z. B. auf Heizkörpern/durch direkte Sonneneinstrahlung.
- Wenn Batterien/Akkus ausgelaufen sind, vermeiden Sie den Kontakt von Haut, Augen und Schleimhäuten mit den Chemikalien! Spülen Sie die betroffenen Stellen sofort mit klarem Wasser und suchen Sie einen Arzt auf!

- Im Falle eines Auslaufens der Batterien/Akkus entfernen Sie diese sofort aus dem Produkt, um Beschädigungen zu vermeiden.
- Entfernen Sie die Batterien/Akkus, wenn das Produkt längere Zeit nicht verwendet wird.

ACHTUNG!

Risiko der Beschädigung des Produktes

- Verwenden Sie ausschließlich den angegebenen Batterietyp/Akkutyp!
- Setzen Sie Batterien/Akkus gemäß der Polaritätskennzeichnung (+) und (-) an Batterie/Akku und des Produkts ein.
- Reinigen Sie Kontakte an Batterie/Akku und im Batteriefach vor dem Einlegen mit einem trockenen, fusselfreien Tuch oder Wattestäbchen!
- Entfernen Sie erschöpfte Batterien/Akkus umgehend aus dem Produkt.

Das Produkt sicher aufstellen

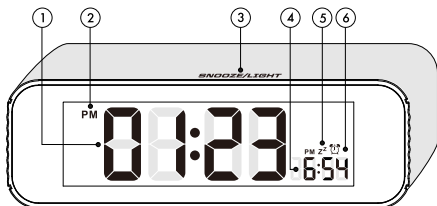
Stellen Sie das Produkt auf eine feste, ebene Oberfläche. Es ist nicht für den Betrieb in Räumen mit hoher Luftfeuchtigkeit (z. B. Badezimmer) ausgelegt. Schützen Sie empfindliche Oberflächen

vor dem Aufstellen, da sonst Kratzer entstehen können. Achten Sie darauf, dass:

- das Produkt beim Betrieb nicht auf einem dicken Teppich oder Bett aufgestellt wird;
- keine direkten Wärmequellen (z. B. Heizungen) auf das Produkt wirken;
- kein direktes Sonnenlicht auf das Produkt trifft;
- der Kontakt mit Spritz- und Tropfwasser vermieden wird (stellen Sie keine mit Flüssigkeiten gefüllten Gegenstände, z. B. Vasen, auf oder neben das Produkt);
- das Produkt nicht in unmittelbarer Nähe von Magnetfeldern (z. B. Lautsprechern) steht;
- keine Fremdkörper eindringen;
- Kerzen und andere offene Flammen zu jeder Zeit von diesem Produkt ferngehalten werden müssen, um das Ausbreiten von Feuer zu verhindern.

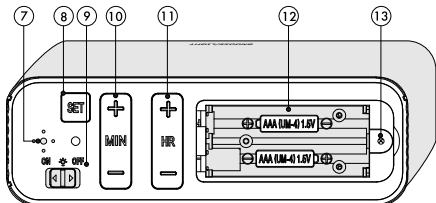
Produktbeschreibung

Display



1	Uhrzeit	2	AM/PM-Anzeige
3	SNOOZE/LIGHT-Taste	4	Weckzeit
5	Schlummer-anzeige	6	Alarmanzeige

Rückseite und Bedienfelder



7	Lautsprecher	8	SET-Taste
9	Alarmschalter ON/OFF	10	MIN +/- -Taste, Minuten
11	HR +/- -Taste, Stunden	12	Batteriefach
13	Sicherheitschraube		

Inbetriebnahme

Hinweis: Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial vom Produkt. Entfernen Sie vor dem ersten Gebrauch sämtliche Schutzfolien. Prüfen Sie, ob das Produkt oder die Einzelteile Schäden aufweisen. Ist dies der Fall, benutzen Sie das Produkt nicht. Wenden Sie sich, wie auf der Garantiekarte

beschrieben, an den Garantiegeber.

- Lösen Sie die Sicherheitsschraube **13** aus der Batteriefachabdeckung auf der Produktrückseite mit einem kleinen Kreuzschlitz-Schraubendreher (nicht in Lieferumfang enthalten) und öffnen Sie das Batteriefach **12**.
- Setzen Sie zwei 1,5 V AAA LR03/R03 Batterien gemäß der Kennzeichnung im Batteriefach **12** **polrichtig (+/-)** ein.
- Verschließen Sie das Batteriefach **12** und drehen Sie die Sicherheitsschraube **13** wieder fest.

Schnelleinstellung

Bei der Einstellung von numerischen Werten können Sie durch Drücken und Halten der MIN +/- -Taste (Minuten) **10** und der HR +/- -Taste (Stunden) **11** die Schnelleinstellung verwenden. + zählt hoch. - zählt runter.

Uhrzeit einstellen

Hinweis: Bei Einstellung des 12-Stunden-Uhrzeitformat wird die AM-Anzeige zwischen 00:01 und

11:59 Uhr angezeigt. Die PM-Anzeige wird zwischen 12:00 und 23:59 Uhr angezeigt.

Bei Verwendung des 24-Stunden-Uhrzeitformats wird sie nicht angezeigt.

- Drücken und halten Sie in der Normalanzeige die SET-Taste **8**, um im in den Zeiteinstellmodus zu gelangen.
- 12HR oder 24HR blinkt.
- Drücken Sie die MIN +/- - Taste (Minuten) **10** oder die HR +/- - Taste (Stunden) **11**, um den Wert zu ändern.
- Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit Druck auf die SET-Taste **8**.
- Stellen Sie mit der MIN +/- - Taste (Minuten) **10** die Minuten ein.
- Stellen Sie mit HR +/- - Taste (Stunden) **11** die Stunden ein.
- Bestätigen Sie Ihre Einstellung mit Druck auf die SET-Taste **8**.

Alarm

Alarmzeiteinstellung

- Drücken Sie in der Normalanzeige die MIN +/- - Taste (Minuten) **10**, um die Minuten

einzustellen.

- Drücken Sie in der Normalanzeige die HR +/- -Taste (Stunden) **11**, um die Stunden einzustellen.

Alarm aktivieren oder deaktivieren

- Schieben Sie den Alarmschalter ON/OFF **9** auf ON, um den Alarm zu aktivieren. Die Weckzeit **4** und die Alarmanzeige **6** werden angezeigt.

Der Alarm ertönt zur eingestellten Zeit und erhöht 3 x alle 20 Sekunden seine Frequenz. Wird der Alarm nicht ausgeschaltet, schaltet er sich selbständig nach 3 Minuten ab.

- Schieben Sie den Alarmschalter ON/OFF **9** auf OFF, um den Alarm zu deaktivieren.

Schlummerfunktion (SNOOZE)

- Wenn der Alarm ertönt, berühren Sie die SNOOZE/LIGHT-Taste **3** oben auf dem Wecker, um die Schlummerfunktion zu aktivieren. Der Alarm ertönt nach ca. 5 Minuten erneut.

Hintergrundbeleuchtung

- Berühren Sie die SNOOZE/LIGHT-Taste **3**, um die Hintergrundbeleuchtung kurzfristig anzuschalten.

Fehlerbehebung

- Das Produkt enthält empfindliche elektronische Bauteile. Durch Funkübertragungsgeräte in unmittelbarer Nähe kann die Funktion gestört werden. Entfernen Sie solche Geräte aus der Umgebung des Produkts, wenn das Display Störungen anzeigt.
- Wenn das Produkt nicht ordnungsgemäß funktioniert, prüfen Sie den Ladezustand der Batterie und tauschen Sie diese ggf. aus.

Reinigung und Wartung

ACHTUNG!

Kurzschlussgefahr!

In das Gehäuse eingedrungenes Wasser oder andere Flüssigkeiten können einen Kurzschluss verursachen.

Tauchen Sie das Produkt niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten und verwenden Sie zur Rei-

nigung keinen Dampfreiniger. Das Produkt kann sonst beschädigt werden.

Achten Sie darauf, dass kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Gehäuse gelangen.

ACHTUNG!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen des Produkts führen. Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel, Bürsten mit Metall- oder Nylonborsten sowie keine scharfen oder metallischen Reinigungsgegenstände wie Messer, harte Spachtel und dergleichen. Diese können die Oberflächen beschädigen.

Reinigung

Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab. Lassen Sie alle Teile danach vollständig trocknen.

Aufbewahrung

- Alle Teile müssen vor dem Aufbewahren vollkommen trocken sein.
- Bewahren Sie das Produkt stets an einem trockenen Ort, bestenfalls in der Originalverpackung, auf.

- Schützen Sie das Produkt vor direkter Sonneneinstrahlung.
- Lagern Sie das Produkt für Kinder unzugänglich, sicher verschlossen und bei einer Lagertemperatur zwischen 5 °C und 20 °C (Zimmertemperatur).

Entsorgung




Produktverpackung richtig entsorgen



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie diese umweltgerecht über die eingerichteten Sammelsysteme.



Entsorgen Sie die Verpackung sortenrein. Geben Sie Pappe und Karton zum Altpapier, Folien in die Wertstoffsammlung.

	<p>Dieses Symbol zeigt, wie Sie die Verpackungsmaterialien zur Entsorgung richtig trennen.</p> <p>Entsorgen Sie Verpackungen aus Papier in die Altpapiertonne und Verpackungen aus Kunststoff, Metall oder Verbundmaterialien in die Gelbe Tonne.</p>
	<p>Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1-7: Kunststoffe; 20-22: Papier und Pappe; 80-98: Verbundstoffe.</p>
	<p>Wellpappe</p>

Produkt richtig entsorgen

(Anwendbar in der Europäischen Union und anderen europäischen Staaten mit Systemen zur getrennten Sammlung von Wertstoffen)

Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richt-

linie 2012/19/EU.



Das Symbol mit der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass Elektro- und Elektronikgeräte nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Verbraucher sind gesetzlich dazu verpflichtet, Elektro- und Elektronikgeräte am Ende ihrer Lebensdauer einer vom unsortierten Siedlungsabfall getrennten Erfassung zuzuführen. Auf diese Weise wird eine umwelt- und ressourcenschonende Verwertung sichergestellt.

Batterien und Akkumulatoren, die nicht fest vom Elektro- oder Elektronikgerät umschlossen sind und zerstörungsfrei entnommen werden können, sind vor der Abgabe des Geräts an einer Erfassungsstelle von diesem zu trennen und einer vorgesehenen Entsorgung zuzuführen. Das Gleiche gilt für Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Gerät entnommen werden können.

Elektro- und Elektronikgerätebesitzer aus privaten Haushalten können diese bei den Sammelstellen der öffentlich-rechtlichen Entsorgungsträger oder bei den von den Herstellern bzw. Vertriebern im Sinne des ElektroG/WEEE eingerichteten Sammelstellen abgeben. Die Abgabe von Altgeräten ist

unentgeltlich.

Bitte geben Sie das Altgerät in Ihrer HOFER- oder ALDI SUISSE-Filiale zurück.

Rücknahmepflichtig sind Händler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte. Das Gleiche gilt für Lebensmittelhändler mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 m², sofern sie dauerhaft oder zumindest mehrmals im Jahr Elektro- und Elektronikgeräte anbieten. Ebenso rücknahmepflichtig sind Fernabsatzhändler mit einer Lagerfläche von mindestens 400 m² für Elektro- und Elektronikgeräte oder einer Gesamtlagerfläche von mindestens 800 m². Generell haben Vertreiber die Pflicht, die unentgeltliche Rücknahme von Altgeräten durch geeignete Rücknahmemöglichkeiten in zumutbarer Entfernung zu gewährleisten.

Verbraucher haben die Möglichkeit zur unentgeltlichen Abgabe eines Altgeräts bei einem rücknahmepflichtigen Vertreiber, wenn sie ein gleichwertiges Neugerät mit einer im Wesentlichen gleichen Funktion erwerben. Diese Möglichkeit besteht auch bei Lieferungen an einen privaten Haushalt. Im Fernabsatzhandel beschränkt sich die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung bei Erwerb

eines Neugeräts auf Wärmeüberträger, Bildschirmgeräte und Großgeräte, die mindestens eine Außenkante mit einer Länge von mehr als 50 cm besitzen. Der Vertreiber hat den Verbraucher bei Abschluss des Kaufvertrags bezüglich einer entsprechenden Rückgabeabsicht zu befragen. Abgesehen davon können Verbraucher bis zu drei Altgeräte einer Geräteart bei einer Sammelstelle eines Vertreibers unentgeltlich abgeben, ohne dass dies an den Erwerb eines Neugeräts geknüpft ist. Allerdings dürfen die Kantenlängen der jeweiligen Geräte 25 cm nicht überschreiten. Verbraucher sind dazu angehalten, Maßnahmen zur Abfallvermeidung zu ergreifen. In Bezug auf Elektro- und Elektronikgeräte sind das eine Verlängerung ihrer Lebensdauer durch Reparatur defekter Geräte und die Veräußerung funktions-tüchtiger gebrauchter Geräte anstelle ihrer Zuführung zur Entsorgung.

Entnehmen Sie die Batterie zerstörungsfrei vor der Entsorgung und entsorgen Sie diese getrennt (siehe Entsorgung der Batterien).

Batterien und Akkus richtig entsorgen

Batterien und Akkus dürfen nicht in den Hausmüll!



Das nebenstehende Symbol bedeutet, dass Batterien und Akkus nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden dürfen.

Verbraucher sind gesetzlich verpflichtet, alle Batterien und Akkus, egal, ob sie Schadstoffe, wie: Cd = Cadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei enthalten oder nicht, bei einer Sammelstelle ihrer Gemeinde/ihres Stadtteils oder im Handel abzugeben, damit sie einer umweltschonenden Entsorgung sowie einer Wiedergewinnung von wertvollen Rohstoffen wie z. B. Kobalt, Nickel oder Kupfer zugeführt werden können.

Die Rückgabe von Batterien und Akkus ist unentgeltlich.



WARNUNG!

Umwelt- und Gesundheitsschäden!

Einige der möglichen Inhaltsstoffe wie Quecksilber, Cadmium und Blei sind giftig und gefährden bei einer unsachgemäßen Entsorgung die Um-

welt. Schwermetalle z. B. können gesundheits-schädigende Wirkungen auf Menschen, Tiere und Pflanzen haben und sich in der Umwelt sowie in der Nahrungskette anreichern, um dann auf indirektem Weg über die Nahrung in den Körper zu gelangen.



WARNUNG!

Explosionsgefahr!

Bei lithiumhaltigen Altbatterien (Li = Lithium) besteht hohe Brandgefahr. Daher muss auf die ordnungsgemäße Entsorgung von lithiumhaltigen Altbatterien und -akkus besonderes Augenmerk gelegt werden. Bei falscher Entsorgung kann es außerdem zu inneren und äußeren Kurzschlüssen durch thermische Einwirkungen (Hitze) oder mechanische Beschädigungen kommen. Ein Kurzschluss kann zu einem Brand oder einer Explosion führen und schwerwiegende Folgen für Mensch und Umwelt haben.

Kleben Sie daher bei lithiumhaltigen Batterien und Akkus vor der Entsorgung die Pole ab, um einen äußeren Kurzschluss zu vermeiden.

Batterien und Akkus, die nicht fest im Gerät ver-

baut sind, müssen vor der Entsorgung entfernt und separat entsorgt werden.

Batterien und Akkus bitte nur in entladenem Zustand abgeben!

Verwenden Sie wenn möglich Akkus anstelle von Einwegbatterien.

Batterie-Kennzeichnung mit:

Cd = Kadmium, Hg = Quecksilber, Pb = Blei, Li = Lithium

Konformitätserklärung



Hiermit erklärt digi-tech gmbh, dass der digitale Wecker 4-AH1024-1, 4-AH1024-2 den Richtlinien RoHS 2011/65/EU und EMV 2014/30/EU entspricht.

Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar:

www.digi-tech-gmbh.com/downloads

Klicken Sie auf das Lupensymbol und geben Sie die Artikelnummer „4-AH1024“ in das Suchfeld ein.

CH | FR - Mode d'emploi

Table des matières

Généralités	32
Lire et conserver la notice d'utilisation ! ...	32
Utilisation conforme à l'usage prévu	33
Contenu de la livraison	33
Caractéristiques techniques	34
Signification des symboles	34
Sécurité	35
Explication des consignes	35
Consignes générales de sécurité	36
Consignes de sécurité pour les utilisateurs	39
Consignes de sécurité pour les piles	40
Risque de fuite des piles/batteries rechargeables	41
Poser l'appareil de manière sécurisée	43
Description du produit	44
Écran	44
Face arrière et panneaux de commande .	45
Mise en service	45
Réglage rapide	46
Réglage de l'heure	46
Alarme	47

Réglage de l'heure de l'alarme	47
Activation ou désactivation de l'alarme ...	48
Fonction de répétition de l'alarme (SNOOZE)	48
Rétroéclairage	48
Dépannage	48
Nettoyage et entretien	49
Nettoyage	50
Stockage	50
Mise au rebut	51
Éliminez correctement l'emballage du produit	51
Éliminez l'appareil de manière appropriée	52
Éliminez correctement les piles et batteries rechargeables	55
Déclaration de conformité	58

Généralités

Lire et conserver la notice d'utilisation !



Ce mode d'emploi est nécessairement livré avec ce réveil numérique (ci-après simplement dénommé « l'appareil »). Il contient des informations importantes

concernant la mise en service et la manipulation de l'appareil.

Lisez attentivement la notice d'utilisation, en particulier les consignes de sécurité, avant d'utiliser l'appareil. Le non-respect de cette notice d'utilisation peut entraîner de graves blessures ou endommager l'appareil.

La notice d'utilisation est basée sur les normes et réglementations applicables au sein de l'Union Européenne. En cas d'utilisation de l'appareil dans un autre pays, veillez également à respecter les directives et lois spécifiques à ce pays.

Conservez la notice d'utilisation pour toute consultation ultérieure. Si vous transmettez l'appareil à des tiers, assurez-vous d'inclure cette notice d'utilisation.

Utilisation conforme à l'usage prévu

L'appareil est conçu exclusivement pour l'affichage de l'heure, pour le réveil et uniquement pour une utilisation en intérieur. Il est destiné exclusivement à un usage privé et ne convient pas à un usage commercial. L'appareil est un réveil et non un jouet pour enfants.

Vous êtes tenu de respecter des directives du mode d'emploi. Toute autre utilisation est considérée comme non conforme et peut entraîner des dommages matériels ou même des blessures corporelles.

Le fabricant n'assume aucune responsabilité pour des dommages provoqués par une utilisation non conforme.

Contenu de la livraison

Remarque :

Veuillez vérifier le contenu de la livraison après l'achat.

Vérifiez que toutes les pièces sont bien présentes et non endommagées.

Si le contenu est incomplet et/ou des pièces sont endommagées, veuillez ne pas utiliser l'appareil. Veuillez contacter le service client (voir « Carte de

garantie »).



1 x réveil

2 x piles 1,5 V AAA LR03

1 x notice d'utilisation

1 x carte de garantie par langue

Caractéristiques techniques

- Mouvement, numérique
- Dimensions : env. 125 x 77 x 40 mm
- Poids : env. 134 g (sans pile)
- Fonctionnement 2 piles 1,5 V AAA
 LR03/R03
 Marquage pour tension continue

Signification des symboles

Les symboles suivants figurent dans ce mode d'emploi, sur l'appareil ou sur son emballage.



Les produits portant ce symbole sont conformes à toutes les réglementations communautaires applicables à l'Espace économique européen.
 Déclaration de conformité (voir chapitre « Déclaration de conformité ») :



Tension continue



Lire le manuel d'utilisation !



36

Garantie 36 mois

Sécurité

Explication des consignes

Les symboles et mots d'avertissement suivants sont utilisés dans ce mode d'emploi.

 AVERTISSEMENT !	Mot d'avertissement indiquant une situation de danger potentiel qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou une blessure grave.
 PRUDENCE !	Ce symbole/mot d'avertissement indique un danger présentant un niveau de risque faible qui, s'il n'est pas évité, peut entraîner des blessures légères ou modérées.

ATTENTION !

Ce mot d'avertissement met en garde contre d'éventuels dommages matériels.

REMARQUE :

Ce mot d'avertissement est utilisé pour apporter des informations supplémentaires.

Consignes générales de sécurité



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

Une manipulation inadéquate ou non autorisée du produit peut entraîner des blessures.

- Tenez les enfants éloignés du produit.
- Ne laissez pas les enfants jouer avec le film d'emballage. Ils pourraient s'y empêtrer et s'étouffer en jouant.

ATTENTION !

Risque de dommages !

Une mauvaise manipulation peut endommager l'appareil.

- N'exposez jamais l'appareil à des températures élevées (chauffage, etc.) ou aux intempéries (pluie, etc.).
- Maintenez l'appareil à l'écart des flammes nues et des surfaces chaudes.
- N'exposez pas l'appareil à l'humidité.
- Ne rangez jamais l'appareil dans un endroit présentant un risque de chute dans une baignoire ou un évier.
- Ne versez jamais de liquide dans l'appareil.
- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau pour le nettoyer et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyage. Cela pourrait endommager l'appareil.
- Ne mettez jamais l'appareil au lave-vaisselle. Cela le détruirait.
- Ne mettez pas le produit en marche s'il est endommagé.
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur.
- Aucune pièce de ce produit ne peut être entretenue par l'utilisateur.



AVERTISSEMENT !

Risque de blessure !

- N'exercez pas de pression sur l'écran et éloignez les objets pointus de l'écran.



Si l'écran est cassé, portez des gants en ramassant les différentes pièces.

- En cas de contact de la peau avec le liquide de l'écran essuyez le liquide avec un chiffon propre et rincez abondamment la peau avec de l'eau. Si nécessaire, contactez un médecin.
- En cas de contact de l'œil avec le liquide de l'écran, rincez abondamment l'œil avec de l'eau. Contactez immédiatement un médecin.
- En cas d'ingestion du liquide de l'écran, rincez la cavité buccale avec de l'eau, puis buvez beaucoup d'eau. Contactez immédiatement un médecin.

Consignes de sécurité pour les utilisateurs



AVERTISSEMENT !

Danger de mort et d'accident pour les jeunes enfants, les enfants et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites (par exemple, les personnes partiellement handicapées, les personnes âgées dont les capacités physiques et mentales sont réduites) ou qui manquent d'expérience et de connaissances (par exemple, les enfants plus âgés).

- Les enfants sous-estiment souvent les dangers. Tenez les enfants à l'écart du produit.
- Ce produit peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou que quelqu'un leur ait appris à utiliser le produit en toute sécurité et qu'ils en comprennent les dangers.
- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'ap-

pareil.

- Le nettoyage et l'entretien par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Le matériel d'emballage n'est pas un jouet. Les enfants pourraient s'y empêtrer et s'étouffer en jouant.

Consignes de sécurité pour les piles



AVERTISSEMENT !

Danger de mort !

- Conservez les piles / batteries hors de portée des enfants. En cas d'ingestion, consultez immédiatement un médecin !
- L'ingestion peut entraîner des brûlures, une perforation des tissus mous et la mort. Des brûlures graves peuvent survenir dans les 2 heures suivant l'ingestion.
- N'utilisez pas de piles rechargeables !
- Ne rechargez jamais des piles non rechargeables.
- Des piles de types différents ou des piles neuves et usagées ne doivent pas être utili-

sées ensemble !

- Ne court-circuitiez pas et/ou n'ouvrez pas les piles/piles rechargeables. Cela peut entraîner une surchauffe, un risque d'incendie ou de rupture.
- Ne jetez jamais les piles/batteries dans le feu ou dans l'eau.
- Ne soumettez les piles / batteries à aucune contrainte mécanique.

Risque de fuite des piles/batteries rechargeables



PRUDENCE !

Risque de blessure !

Les piles qui fuient ou qui sont endommagées peuvent provoquer des brûlures par contact avec la peau.



Par conséquent, portez des gants de protection appropriés dans un tel cas.

- Évitez d'exposer les piles/batteries à des conditions extrêmes et à des températures qui peuvent les endommager, par ex. près

de sources de chaleur/à la lumière directe du soleil.

- En cas de fuite des piles/batteries, évitez tout contact entre la peau, les yeux et les muqueuses avec les produits chimiques ! Rincez immédiatement les zones concernées à l'eau claire et consultez un médecin !
- En cas de fuite des piles/batteries, retirez-les immédiatement de l'appareil afin d'éviter tout dommage.
- Retirez les piles/batteries si l'appareil n'est pas utilisé pendant une longue période.

ATTENTION !

Risque d'endommagement du produit

- Utilisez uniquement le type de piles/batteries spécifié !
- Insérez les piles/batteries conformément aux indications de polarité (+) et (-) sur la pile/batterie et sur l'appareil.
- Nettoyez les contacts sur les piles/batteries et dans le compartiment à piles avant de les insérer avec un chiffon sec et non pelucheux ou un coton-tige !

- Retirez immédiatement les piles/batteries déchargées de l'appareil.

Poser l'appareil de manière sécurisée

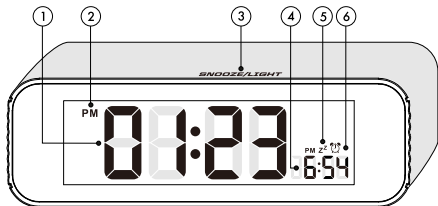
Placez l'appareil sur une surface plane et stable. Il n'est pas conçu pour une utilisation dans des pièces à taux d'humidité élevé (par ex. salle de bains). Protégez les surfaces sensibles avant la mise en place du produit pour éviter l'apparition de rayures. Veillez à respecter les points suivants :

- l'appareil ne doit pas être placé sur un tapis épais ou sur un lit lors de son utilisation ;
- aucune source de chaleur directe (p. ex. chauffage) ne doit impacter le produit ;
- le produit ne doit pas être exposé à la lumière directe du soleil ;
- le contact avec les projections et gouttes d'eau doit être évité (ne placez aucun objet rempli de liquide, p. ex. des vases, sur ou à proximité de l'appareil) ;
- l'appareil ne doit pas se trouver à proximité immédiate de champs magnétiques (p. ex. des haut-parleurs) ;
- aucun corps étranger ne doit être introduit dans le produit ;
- les bougies et autres flammes nues doivent

être tenues à l'écart de l'appareil à tout moment afin d'éviter la propagation du feu.

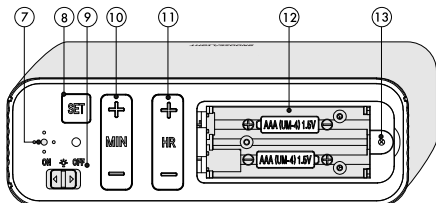
Description du produit

Écran



1	Heure	2	AM/PM- Annonce
3	Touche SNOOZE/ LIGHT	4	Heure du réveil
5	Indicateur de snooze	6	Affichage des alarmes

Face arrière et panneaux de commande



7	Haut-parleur	8	Touche SET
9	Interrupteur d'alarme ON/OFF	10	Touche de minutes MIN +/-
11	Touche HR +/-, Heures	12	Compartiment à piles
13	Vis de sécurité		

Mise en service

Remarque : Retirez tous les matériaux d'emballage du produit. Retirez tous les films de protection avant la première utilisation. Vérifiez si le produit ou les pièces détachées sont endommagés. Si c'est le cas, n'utilisez pas le produit. Contactez le garant comme décrit sur la carte de garantie.

- Desserrez la vis de sécurité **13** du couvercle du compartiment à piles à l'arrière du produit à l'aide d'un petit tournevis cruciforme (non fourni) et ouvrez le compartiment à piles **12**.
- Insérez deux piles 1,5 V AAA LR03/R03 selon le marquage dans le compartiment des piles **12** **en respectant la polarité (+/-)**.
- Refermez le compartiment à piles **12** et serrez à nouveau la vis de sécurité **13**.

Réglage rapide

Pour définir les valeurs numériques, vous pouvez utiliser le réglage rapide en appuyant et en maintenant enfoncées les touches des minutes MIN +/- **10** et des heures HR +/- **11**.

+ pour augmenter. - pour diminuer.

Réglage de l'heure

Remarque : lorsque le format de l'heure est réglé sur 12 heures, l'indication AM s'affiche entre 00 h 01 et 11 h 59. L'indication PM s'affiche entre 12 h 00 et 23 h 59.

Ces indications ne s'affichent pas lorsque le format de l'heure est réglé sur 24 heures.

- Dans l'affichage normal, appuyez sur la touche SET **8** et maintenez-la enfoncée pour passer en mode de réglage de l'heure.
- 12HR ou 24HR clignote.
- Appuyez sur la touche des minutes MIN +/- **10** ou sur la touche des heures HR +/- **11** pour modifier la valeur.
- Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche SET **8**.
- Réglez les minutes avec la touche des minutes MIN +/- **10**.
- Réglez les heures avec la touche des heures HR +/- **11**.
- Confirmez votre réglage en appuyant sur la touche SET **8**.

Alarme

Réglage de l'heure de l'alarme

- Dans l'affichage normal, appuyez sur la touche des minutes MIN +/- **10** pour régler les minutes.
- Dans l'affichage normal, appuyez sur la touche des heures HR +/- **11** pour régler les heures.

Activation ou désactivation de l'alarme

- Pour activer l'alarme, poussez l'interrupteur d'alarme ON/OFF **9** sur ON. L'heure de réveil **4** et l'affichage de l'alarme **6** sont affichés.

L'alarme retentit à l'heure réglée et augmente sa fréquence 3 x toutes les 8 à 10 secondes. Si l'alarme n'est pas éteinte, elle s'éteint automatiquement au bout de 2 minutes.

- Pour désactiver ou éteindre l'alarme, poussez l'interrupteur d'alarme ON/OFF **9** sur OFF.

Fonction de répétition de l'alarme (SNOOZE)

- Lorsque l'alarme retentit, appuyez sur le bouton SNOOZE/LIGHT **3** en haut du réveil pour activer la fonction snooze. L'alarme retentit à nouveau après environ 5 minutes.

Rétroéclairage

- Touchez la touche SNOOZE/LIGHT **3**, pour allumer brièvement le rétroéclairage.

Dépannage

- Le produit contient des composants électro-

niques sensibles. Le fonctionnement peut être perturbé par des appareils de transmission radio à proximité immédiate. Retirez ces appareils de l'environnement du produit si l'écran affiche des défauts.

- Si le produit ne fonctionne pas correctement, vérifiez le niveau de charge de la pile et remplacez la pile si nécessaire.

Nettoyage et entretien

ATTENTION !

Risque de court-circuit !

Les infiltrations d'eau ou d'autres liquides dans le boîtier peuvent provoquer un court-circuit.

Ne plongez jamais le produit dans l'eau ou dans d'autres liquides et n'utilisez pas de nettoyeur à vapeur pour le nettoyer. Cela pourrait endommager l'appareil.

Assurez-vous qu'aucune eau ou autre liquide ne pénètre dans le boîtier.

ATTENTION !

Risque de dommages !

Une manipulation inappropriée peut endommager l'appareil. N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, de brosses à poils métalliques ou en nylon, ni d'objets de nettoyage tranchants ou métalliques tels que des couteaux, des spatules dures ou d'autres objets similaires. Ils peuvent endommager les surfaces.

Nettoyage

Essuyez l'appareil avec un chiffon légèrement humide. Laissez ensuite toutes les pièces sécher complètement.

Stockage

- Toutes les pièces doivent être complètement sèches avant le stockage.
- Stockez toujours l'appareil dans un endroit sec, de préférence dans son emballage d'origine.
- Protégez l'appareil de la lumière directe du soleil.
- Stockez l'appareil hors de la portée des enfants, bien fermé et à une température de

stockage comprise entre 5 °C et 20 °C (température ambiante).

Mise au rebut

Éliminez correctement l'emballage du produit



L'emballage du produit est fabriqué à partir de matériaux recyclables. Éliminez-le dans le respect de l'environnement en utilisant les systèmes de collecte mis en place.



Éliminez les emballages en fonction de leur type. Jetez le carton et le papier avec les déchets papier et les films plastiques dans le bac de recyclage adéquat.



Ce symbole indique comment séparer correctement les matériaux d'emballage à éliminer. Jetez les emballages en papier dans la corbeille à papier et les emballages en plastique, métal ou matériaux composites dans le bac jaune.



Respectez l'étiquetage des matériaux d'emballage lors du tri des déchets, ceux-ci se caractérisent par des abréviations (a) et des numéros (b) ayant la signification suivante :
1-7 : plastiques ; 20-22 : papier et carton ; 80-98 : composites.



Carton ondulé

Éliminez l'appareil de manière appropriée

(Applicable dans l'Union européenne et dans d'autres pays européens avec des systèmes de collecte séparée des matières recyclables)

Ce produit est soumis aux directives européennes 2012/19/UE.



Le symbole de la poubelle barrée signifie que les équipements électriques et électroniques ne peuvent être jetés avec les ordures ménagères. Les consommateurs sont légalement tenus de déposer

les équipements électriques et électroniques en fin de vie dans une déchetterie pour déchets

ménagers non triés. Cela permet de garantir un recyclage respectueux de l'environnement et des ressources.

Les piles et accumulateurs qui ne sont pas solidement fixés à l'équipement électronique ou électrique, et qui peuvent donc être retirés sans risque de détérioration, doivent être séparés de l'appareil avant que celui-ci ne soit remis à un point de collecte. Ils doivent ensuite être éliminés conformément aux dispositions prévues. Il en va de même pour les lampes qui peuvent être retirées de l'appareil sans risque de détérioration.

Les propriétaires d'équipements électriques et électroniques provenant de foyers privés peuvent les remettre aux points de collecte des organismes publics d'élimination des déchets ou aux points de collecte établis par les fabricants ou les distributeurs conformément à la directive DEEE.

La mise au rebut d'appareils usagés est gratuite.

Veillez déposer l'appareil usagé dans votre magasin ALDI SUISSE.

Les distributeurs disposant d'une surface de vente de minimum 400 m² pour les appareils électriques et électroniques sont tenus de les reprendre. Il en va de même pour les commerces alimentaires

dont la surface de vente totale est d'au moins 800 m², dans la mesure où ils proposent des équipements électriques et électroniques en permanence ou au moins plusieurs fois par an. Les vendeurs à distance disposant d'une surface de stockage d'au moins 400 m² pour les équipements électriques et électroniques ou d'une surface totale de stockage d'au moins 800 m² sont également soumis à l'obligation de reprise. De manière générale, les distributeurs sont tenus de veiller à ce que les appareils usagés puissent être repris gratuitement, au moyen d'options de reprise adaptées et à une distance raisonnable.

Les consommateurs ont la possibilité de se défaire gratuitement d'un appareil usagé auprès d'un distributeur. Ce dernier est tenu de le reprendre si les consommateurs achètent un appareil neuf équivalent remplissant globalement la même fonction. Cette option vaut également en cas de livraison à domicile. Dans le cadre de la vente à distance, la possibilité d'un enlèvement sans frais lors de l'achat d'un appareil neuf est limitée aux échangeurs de chaleur, aux appareils à écran et aux gros appareils dont l'une des dimensions extérieures est supérieure à 50 cm. Le distributeur

doit demander au consommateur s'il a l'intention de retourner un produit au moment de la conclusion du contrat de vente. En dehors de cela, les consommateurs peuvent déposer au point de collecte d'un distributeur jusqu'à trois anciens appareils d'un même type gratuitement, sans que cela soit lié à l'achat d'un nouvel appareil. Les dimensions extérieures des différents appareils ne doivent cependant pas dépasser 25 cm.

Les consommateurs sont encouragés à prendre des mesures pour prévenir l'accumulation de déchets. Concernant les appareils électriques et électroniques, il s'agit d'allonger leur durée de vie en réparant les appareils défectueux et en vendant les appareils usagés en bon état de fonctionnement au lieu de les jeter.

Retirez la pile avant d'éliminer l'appareil et jetez-la séparément (voir Élimination des piles).

Éliminez correctement les piles et batteries rechargeables

Les piles et les batteries ne doivent pas être jetées avec les ordures ménagères !



Le symbole ci-contre signifie que les piles et piles rechargeables ne peuvent être jetées avec les ordures ménagères.

Les consommateurs sont légalement tenus de remettre toutes les piles et piles rechargeables, qu'elles contiennent ou non des substances nocives telles que :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb, Li = lithium, à un point de collecte de leur commune/ quartier ou à un commerce, afin qu'elles soient éliminées dans le respect de l'environnement et que les matières premières précieuses, telles que le cobalt, le nickel ou le cuivre puissent être récupérées.

La remise des piles et des batteries est gratuite.



AVERTISSEMENT !

Dangereux pour l'environnement et la santé !

Parmi les composants possibles, certains sont toxiques, tels que le mercure, le cadmium et le plomb. S'ils ne sont pas éliminés correctement, ils mettent en danger l'environnement. Les métaux lourds, par exemple, peuvent avoir des effets

nocifs sur les humains, les animaux et les plantes et s'accumuler dans l'environnement et dans la chaîne alimentaire, puis pénétrer indirectement dans l'organisme via les aliments.



AVERTISSEMENT !

Risque d'explosion !

Les piles usagées contenant du lithium (Li = lithium) présentent un risque d'incendie élevé. Par conséquent, une attention particulière doit être accordée à l'élimination appropriée des piles et des batteries usagées contenant du lithium. Une élimination incorrecte peut également entraîner des courts-circuits internes et externes via à des effets thermiques (chaleur), voire des dommages mécaniques. Un court-circuit peut provoquer un incendie ou une explosion et avoir des conséquences graves pour les personnes et l'environnement.

Pour réduire ce risque, fixez du scotch sur les pôles des piles et piles rechargeables au lithium avant leur élimination afin d'éviter tout court-circuit externe.

Les piles et les piles rechargeables qui ne sont pas

installées à demeure dans l'appareil doivent être retirées et éliminées séparément avant l'élimination.


Veillez à ne remettre les piles et piles rechargeables que lorsqu'elles sont déchargées !

Dans la mesure du possible, utilisez des piles rechargeables plutôt que des piles jetables.

Identification de la batterie :

Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb, Li = lithium

Déclaration de conformité

 Digi-tech gmbh déclare par la présente que le réveil numérique 4-AH1024-1, 4-AH1024-2 est conforme aux directives RoHS 2011/65/EU et EMV 2014/30/EU.

Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet suivante :

www.digi-tech-gmbh.com/downloads

Cliquez sur l'icône de la loupe et saisissez le numéro d'article « 4-AH1024 » dans le champ de recherche.

CH | IT – Istruzioni per l'uso

Indice

Informazioni generali	61
Leggere e conservare le istruzioni per l'uso!	61
Destinazione d'uso	61
Contenuto della confezione	62
Dati tecnici	63
Spiegazione dei simboli	63
Sicurezza	64
Istruzioni	64
Avvertenze generali di sicurezza	65
Avvertenze di sicurezza per gli utenti	67
Istruzioni di sicurezza relative alle batterie	68
Rischio di fuoriuscita dalle pile/batterie ricaricabili	69
Posizionare sempre il prodotto in modo sicuro.	71
Descrizione del prodotto	72
Display	72
Retro e comandi	73
Messa in funzione	73
Configurazione rapida	74

Configurare l'ora	74
Sveglia	75
Impostazione dell'ora della sveglia	75
Attivare o disattivare la sveglia	76
Funzione sonnellino (SNOOZE)	76
Retroilluminazione	77
Risoluzione dei problemi	77
Pulizia e manutenzione	77
Pulizia	78
Modalità di conservazione	78
Smaltimento	79
Smaltire correttamente l'imballaggio del prodotto	79
Smaltire correttamente il prodotto	80
Smaltire correttamente le batterie e le batterie ricaricabili	84
Dichiarazione di conformità	86

Informazioni generali

Leggere e conservare le istruzioni per l'uso!



Le presenti istruzioni per l'uso sono parte integrante di questa sveglia digitale (di seguito denominata „Prodotto“) e contengono informazioni importanti

sull'avvio e sull'utilizzo dell'apparecchio.

Prima di mettere in funzione il prodotto, leggere attentamente tutte le presenti istruzioni per l'uso, in particolare le indicazioni di sicurezza. La mancata osservanza delle presenti istruzioni può causare lesioni gravi e danni al prodotto.

Le istruzioni si basano sulle norme e le prescrizioni vigenti nell'Unione Europea. All'estero è necessario attenersi anche alle normative del rispettivo paese.

Conservare il manuale per un ulteriore uso. Nel caso si voglia consegnare il prodotto a terzi, si prega di consegnarlo necessariamente anche con queste istruzioni per l'uso.

Destinazione d'uso

Il prodotto è progettato esclusivamente per la visualizzazione dell'ora, come sveglia e solo per l'uso in ambienti interni. È destinato esclusiva-

mente all'uso in ambito privato e non in ambito commerciale. Il prodotto è una sveglia e non un giocattolo per bambini.

Utilizzare il prodotto solo come indicato nelle presenti istruzioni per l'uso. Ogni utilizzo diverso è da intendersi come non conforme alla destinazione d'uso e può causare danni a cose o persone.

Il produttore/rivenditore declina ogni responsabilità per i danni causati da un uso improprio o non corretto.

Contenuto della confezione

Nota:

Controllare il contenuto della confezione dopo l'acquisto.

Assicurarsi che tutti i componenti siano inclusi e non danneggiati.

Se la dotazione è incompleta e/o i componenti sono danneggiati, non utilizzare il prodotto.

Contattare l'assistenza clienti (vedere „Scheda di garanzia“).



1 sveglia

2 batterie da 1,5 V AAA LR03

1 manuale di istruzioni

1 scheda di garanzia per lingua

Dati tecnici

- Meccanismo digitale
- Dimensioni: circa 125 x 77 x 40 mm
- Peso: circa 134 g (batterie escluse)
- Funzionamento con 2 batterie AAA
 LR03/R03 da 1,5 V
 – simbolo di tensione continua

Spiegazione dei simboli

I seguenti simboli vengono usati nelle presenti istruzioni per l'uso, sul prodotto o sull'imballo.



I prodotti contrassegnati da questo simbolo sono conformi a tutte le norme comunitarie applicabili nello Spazio economico europeo. La Dichiarazione di conformità (vedi capitolo "Dichiarazione di conformità")



Tensione continua



Leggere il manuale di istruzioni!



Garanzia 36 mesi

Sicurezza

Istruzioni

Nel manuale vengono utilizzati i seguenti simboli e parole chiave.

 AVVERTENZA!	<p>Termine di segnalazione per indicare una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o gravi lesioni.</p>
 CAUTELA!	<p>Questo termine/simbolo di avvertimento indica un pericolo con un livello di rischio basso che, se non evitato, può causare lesioni di livello lieve o medio.</p>
ATTENZIONE!	<p>Questo termine di segnalazione indica possibili danni a cose.</p>
NOTA:	<p>Questo termine di segnalazione indica l'aggiunta di ulteriori informazioni.</p>

Avvertenze generali di sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

L'uso improprio del prodotto può causare lesioni.

- Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.
- Non lasciare che i bambini giochino con la pellicola di imballaggio, perché potrebbero rimanere intrappolati e soffocare.

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può provocarne danni.

- Non esporre mai il prodotto a temperature elevate (riscaldamento, ecc.) o alle intemperie (pioggia, ecc.).
- Tenere il prodotto lontano da fiamme libere e superfici calde.
- Non esporre il prodotto all'umidità.
- Non riporre mai il prodotto in modo che possa cadere in una vasca o in un lavandino.

- Non versare liquidi nel prodotto.
- Non immergere il prodotto in acqua e non usare alcun pulitore a vapore. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.
- Non inserire il prodotto in lavastoviglie per non comprometterne l'integrità.
- Non mettere in funzione il prodotto se è danneggiato.
- Utilizzare il prodotto solo in ambienti chiusi.
- Questo prodotto non contiene parti che necessitano di manutenzione da parte dell'utente.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni!

- Non esercitare alcuna pressione sul display e tenere gli oggetti appuntiti lontani dal display.



In caso di rottura del display, indossare guanti durante la raccolta delle singole parti.

- In caso di contatto cutaneo con il liquido del display, pulire con un panno pulito e sciac-

quare la pelle con abbondante acqua. Se necessario, contattare un medico.

- In caso di contatto con gli occhi con il liquido del display, sciacquare abbondantemente con acqua. Contattare immediatamente un medico.
- In caso di ingestione di liquido del display, sciacquare la cavità orale con acqua e bere molta acqua. Contattare immediatamente un medico.

Avvertenze di sicurezza per gli utenti



ATTENZIONE!

Pericolo di morte e infortunio per neonati, bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o intellettive (ad esempio, persone parzialmente disabili, anziani con capacità fisiche o intellettive ridotte) o con carenza di esperienza e di conoscenze (ad esempio bambini più grandi).

- I bambini spesso sottovalutano i pericoli. Tenere il prodotto lontano dalla portata dei bambini.

- Il prodotto può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o mancanza di esperienza e conoscenza, solo se supervisionati o istruiti circa l'uso sicuro del prodotto e se hanno compreso i rischi che ne derivano.
- Evitare che i bambini giochino con il prodotto.
- Pulizia e manutenzione da parte dell'utilizzatore non vanno eseguiti da bambini senza la supervisione di adulti.
- Il materiale di imballaggio non è un giocattolo. I bambini perché potrebbero rimanere intrappolati e soffocare.

Istruzioni di sicurezza relative alle batterie



ATTENZIONE!

Pericolo di morte!

- Tenere le batterie/batterie ricaricabili fuori dalla portata dei bambini. In caso di ingestione consultare immediatamente un medico!

- L'ingestione può causare ustioni, perforazione dei tessuti molli e morte. Gravi ustioni possono verificarsi entro 2 ore dall'ingestione.
- Non utilizzare batterie ricaricabili!
- Non ricaricare mai le batterie non ricaricabili.
- Le batterie di diverso tipo oppure le batterie nuove e usate non devono essere utilizzate insieme!
- Non cortocircuitare e/o aprire le pile/batterie ricaricabili. Le conseguenze possono essere surriscaldamento, pericolo di incendio o esplosioni.
- Non gettare mai le pile/batterie ricaricabili nel fuoco o nell'acqua.
- Non esporre le batterie/batterie ricaricabili a sollecitazioni meccaniche.

Rischio di fuoriuscita dalle pile/batterie ricaricabili



CAUTELA!

Pericolo di lesioni!

Batterie con perdite o danneggiate possono cau-

sare ustioni da acido quando viene toccato.



Pertanto, indossare guanti protettivi idonei.

- Evitare condizioni e temperature estreme che possano agire sul corretto funzionamento delle batterie/batterie ricaricabili (ad esempio, contatto con radiatori e luce solare diretta).
- In caso di fuoriuscite dalle pile/batterie ricaricabili, evitare il contatto con la pelle, gli occhi e le mucose! Sciacquare le aree interessate con acqua e consultare immediatamente un medico!
- Se le pile/batterie ricaricabili sono soggette a fuoriuscite, rimuoverle immediatamente dal prodotto per evitare danni.
- Togliere le batterie/batterie ricaricabili se il prodotto non viene utilizzato per lungo tempo.

ATTENZIONE!

Rischio di danneggiamento del prodotto

- Utilizzare solo il tipo di batteria/batteria

ricaricabile specificato!

- Inserire le pile/batterie ricaricabili rispettando le polarità (+) e (-) riportate sulle medesime e sul prodotto.
- Pulire i contatti sulla pila/batteria ricaricabile e nel vano batteria con un panno asciutto e privo di lanugine o un batuffolo di cotone prima di inserirle!
- Rimuovere immediatamente le batterie/batterie ricaricabili scariche dal prodotto.

Posizionare sempre il prodotto in modo sicuro.

Posizionare il prodotto su una superficie stabile e piana. Il prodotto non è destinato all'utilizzo in locali con elevata umidità (ad es. in bagno). Proteggere le superfici sensibili prima di procedere all'installazione onde evitare graffiature. Assicurarsi che:

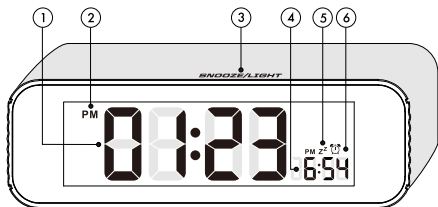
- il prodotto non sia posizionato su un tappeto o un letto mentre è in funzione;
- il prodotto non sia esposto a fonti di calore dirette (ad es. caloriferi);
- il prodotto non sia esposto alla luce solare diretta;
- si eviti il contatto con spruzzi d'acqua e gocce d'acqua (non collocare oggetti conte-

menti liquidi, ad es. vasi, sopra o accanto al prodotto);

- il prodotto non si trovi nelle immediate vicinanze di campi magnetici (ad es. altoparlanti);
- non penetri alcun corpo estraneo;
- il prodotto sia lontano da candele e altre fiamme libere al fine di evitare la propagazione di incendi.

Descrizione del prodotto

Display

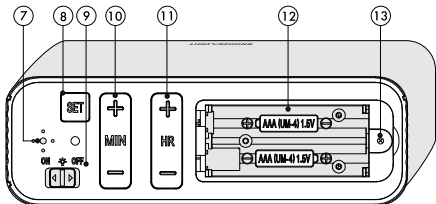


1	Orario	2	AM/PM - Display
3	Pulsante SNOOZE/LIGHT	4	Orario della sveglia

5 Indicatore snooze

6 Indicatore allarme

Retro e comandi



7	Altoparlante	8	Pulsante SET
9	Pulsante sveglia ON/OFF	10	Pulsante MIN +/-, minuti
11	Pulsante HR +/-, ore	12	Scoperto delle batterie
13	Vite di sicurezza		

Messa in funzione

Nota: Rimuovere tutto il materiale di imballaggio dal prodotto. Rimuovere tutte le pellicole protettive prima del primo utilizzo. Controllare se il

prodotto o le singole parti presentano danni. In tal caso, non utilizzare il prodotto. Rivolgersi al garante indicato nella scheda di garanzia.

- Svitare la vite di sicurezza **13** dal coperchio del vano batteria sul retro del prodotto con un piccolo cacciavite a croce (non in dotazione) e aprire il vano batteria **12**.
- Inserire due batterie AA LR03/R03 da 1,5 V **12 con la polarità corretta (+/-)** come indicato nel vano batterie.
- Chiudere il vano batterie **12** e riavvitare la vite di sicurezza **13**.

Configurazione rapida

In fase di impostazione di valori numerici, è possibile utilizzare la configurazione rapida tenendo premuti i pulsanti minuti MIN +/- **10** e ore HR +/- **11**.

+ conta verso l'alto. - conta verso il basso.

Configurare l'ora

Nota: se è stato impostato il formato orario a 12 ore, l'indicazione AM viene visualizzata tra le 00:01 e le 11:59. L'indicazione PM viene visualizzata tra

le 12:00 e le 23:59.

Non viene visualizzata quando si utilizza il formato orario a 24 ore.

- Nella visualizzazione normale, tenere premuto il tasto SET **8** per entrare nella modalità di impostazione dell'ora.
- 12HR o 24HR lampeggia.
- Premere il pulsante minuti MIN +/- **10** o il pulsante ore HR +/- **11** per modificare il valore.
- Confermare la configurazione premendo il pulsante SET **8**.
- Impostare i minuti con il pulsante minuti MIN +/- **10**.
- Premere il pulsante ore HR +/- **11** per impostare le ore.
- Confermare la configurazione premendo il pulsante SET **8**.

Sveglia

Impostazione dell'ora della sveglia

- Nella visualizzazione normale, premere il pulsante minuti MIN +/- **10** per impostare i minuti.

- Nella visualizzazione normale, premere il pulsante ore HR +/- **11** per impostare le ore.

Attivare o disattivare la sveglia

- Spostare l'interruttore a scorrimento ON/OFF **9** su ON per attivare la sveglia. Vengono visualizzati l'ora della sveglia **4** e l'indicatore della sveglia **6**.

La sveglia suona all'ora impostata e aumenta la frequenza 3 volte ogni 8-10 secondi. Se la sveglia non viene spenta, si spegne automaticamente dopo 2 minuti.

- Spostare l'interruttore a scorrimento ON/OFF **9** su OFF per disattivare o spegnere la sveglia.

Funzione sonnellino (SNOOZE)

- Quando l'allarme suona, toccare il pulsante SNOOZE/LIGHT **3** nella parte superiore della sveglia per attivare la funzione Snooze. L'allarme suonerà di nuovo dopo circa 5 minuti.

Retroilluminazione

- Toccare il pulsante LIGHT o il pulsante SNOOZE/LIGHT **3** per accendere la retroilluminazione per un breve periodo di tempo.

Risoluzione dei problemi

Il prodotto contiene componenti elettronici sensibili. La funzione può essere disturbata da dispositivi di trasmissione radio nelle immediate vicinanze. Se il display indica un'interferenza, allontanare tali dispositivi dalle vicinanze del prodotto.

Se il prodotto non funziona correttamente, controllare lo stato di carica della batteria e sostituirla se necessario.

Pulizia e manutenzione

ATTENZIONE!

Rischio di corto circuito!

Acqua o altri liquidi penetrati nell'alloggiamento possono causare un cortocircuito.

Non immergere il prodotto in acqua o altri liquidi e non usare alcun pulitore a vapore. In caso contrario, il prodotto potrebbe danneggiarsi.

Assicurarsi che acqua o altri liquidi non possano

penetrare nell'alloggiamento.

ATTENZIONE!

Pericolo di danneggiamento!

L'uso improprio del prodotto può provocarne danni. Non utilizzare detergenti aggressivi, spazzole con setole in metallo o nylon e utensili taglienti in metallo per la pulizia, come coltelli, spatole dure e simili, in quanto potrebbero danneggiare le superfici.

Pulizia

Pulire il prodotto con un panno leggermente inumidito. Lasciar asciugare completamente tutte le parti.

Modalità di conservazione

- Tutte le parti devono essere completamente asciutte prima di riporre il prodotto.
- Conservare sempre il prodotto in un luogo asciutto, preferibilmente nella confezione originale.
- Proteggere il prodotto dalla luce solare diretta.
- Conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini, ben chiuso e ad una temperatura

di conservazione compresa tra 5 °C e 20 °C (temperatura ambiente).

Smaltimento

Smaltire correttamente l'imballaggio del prodotto



La confezione del prodotto è composta da materiali riciclabili. Smaltirli nel rispetto dell'ambiente utilizzando i sistemi di raccolta predisposti.



Smaltire l'imballaggio in modo adeguato. Smaltire il cartone ondulato e la scatola nella carta e le pellicole nelle apposite campane di raccolta.



Questo simbolo mostra come separare correttamente i materiali di imballaggio per lo smaltimento.

Smaltire gli imballaggi di carta nel cassonetto della carta e gli imballaggi in plastica, metallo o materiali compositi nel cassonetto giallo.



Osservare l'etichettatura dei materiali di imballaggio durante la raccolta differenziata. Questi sono contrassegnati da sigle (a) e numeri (b) con il seguente significato:

1-7: plastica; 20-22: carta e cartone;
80-98: compositi.



Cartone ondulato

Smaltire correttamente il prodotto

(Applicabile nell'Unione europea e in altri Paesi europei con sistemi di raccolta differenziata)

Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/UE.



Il simbolo con il cassonetto barrato indica che le apparecchiature elettriche ed elettroniche non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici. I consumatori sono legalmente tenuti a separare

le apparecchiature elettriche ed elettroniche al termine della loro vita utile dai rifiuti urbani non differenziati. In questo modo si assicura un riciclaggio rispettoso dell'ambiente e delle risorse. Le batterie e le batterie ricaricabili che non sono saldamente fissate nel dispositivo elettrico o elettronico e che possono essere rimosse senza essere distrutte devono essere separate dal dispositivo prima della consegna a un punto di raccolta e portate in un centro di smaltimento apposito. Lo stesso vale per le lampadine che possono essere rimosse dal dispositivo senza essere distrutte.

I proprietari di dispositivi elettrici ed elettronici di uso domestico possono consegnarli presso i punti di raccolta delle autorità pubbliche di smaltimento dei rifiuti o presso i punti di raccolta istituiti dai produttori o distributori ai sensi dell'ElektroG/RAEE. Lo smaltimento di apparecchiature usate è gratuito.

Si prega di restituire il dispositivo usato presso il punto vendita ALDI SUISSE o ALDI di riferimento.

I rivenditori con una superficie di vendita di almeno 400 m² di apparecchiature elettriche ed elettroniche sono obbligati al ritiro. Lo stesso vale per i rivenditori di generi alimentari con una superficie totale di vendita di almeno 800 m², a condizione che offrano in vendita apparecchiature elettriche ed elettroniche in modo permanente o periodico nel corso dell'anno. Sono obbligati al ritiro anche i rivenditori a distanza con un'area di deposito di almeno 400 m² di apparecchiature elettriche ed elettroniche o un'area di deposito complessiva di almeno 800 m². In generale, i rivenditori sono tenuti ad assicurare il ritiro gratuito delle apparecchiature usate garantendo adeguate opzioni di ritiro entro una distanza ragionevole.

I consumatori hanno la possibilità di consegnare gratuitamente un vecchio dispositivo a un distributore che è tenuto a ritirarlo in caso di acquisto di un nuovo dispositivo dello stesso valore con essenzialmente la stessa funzione. Questa possibilità è prevista anche per le consegne a domicilio. Nella vendita a distanza, la possibilità del ritiro

gratuito al momento dell'acquisto di un nuovo dispositivo è limitata agli scambiatori di calore, ai dispositivi di visualizzazione e ai dispositivi di grandi dimensioni che abbiano almeno un bordo esterno con una lunghezza superiore a 50 cm. Al momento della conclusione del contratto di acquisto, il rivenditore è tenuto a chiedere al consumatore se intende avvalersi del ritiro. Inoltre, i consumatori possono consegnare gratuitamente fino a tre apparecchi usati dello stesso tipo presso un centro di raccolta di un rivenditore senza dover acquistare un nuovo prodotto. Tuttavia, le lunghezze dei bordi dei rispettivi dispositivi non devono superare i 25 cm.

I consumatori sono tenuti ad adottare misure per evitare scarti. In riferimento ai dispositivi elettrici ed elettronici, ciò riguarda l'allungamento della vita utile mediante riparazione dei dispositivi difettosi e la cessione di dispositivi usati in buone condizioni anziché il loro conferimento ai centri di smaltimento.

Prima dello smaltimento, estrarre la batteria senza distruggerla e smaltirla separatamente (vedi Smaltimento delle batterie).

Smaltire correttamente le batterie e le batterie ricaricabili

Non smaltire batterie e batterie ricaricabili nei rifiuti domestici!



Il simbolo accanto significa che le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltite con i rifiuti domestici.

I consumatori sono legalmente tenuti a consegnare tutte le batterie e le batterie ricaricabili, indipendentemente dal fatto che contengano sostanze inquinanti (ad esempio, Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo) o meno, a un punto di raccolta nel comune/distretto o nei negozi, affinché possano essere conferite a uno smaltimento ecocompatibile e a un sistema di recupero di materie prime preziose come cobalto, nichel o rame.

Il ritiro di batterie e batterie ricaricabili è gratuito.



ATTENZIONE!

Danni all'ambiente e alla salute!

Alcune delle sostanze eventualmente contenute, come mercurio, cadmio e piombo, sono tossiche e

possono costituire un pericolo per l'ambiente se non vengono smaltite correttamente. I metalli pesanti, ad esempio, possono avere effetti nocivi su esseri umani, animali e piante, accumularsi nell'ambiente e nella catena alimentare, entrando nell'organismo indirettamente attraverso l'alimentazione.



ATTENZIONE!

Pericolo di esplosione!

Le batterie usate contenenti litio (Li = litio) costituiscono un elevato rischio di incendio. Bisogna quindi prestare particolare attenzione al corretto smaltimento delle batterie e delle batterie ricaricabili al litio usate. Lo smaltimento non corretto può anche portare a cortocircuiti interni ed esterni a causa di effetti termici (calore) o danni meccanici. Un cortocircuito può provocare un incendio o un'esplosione e avere gravi conseguenze per le persone e l'ambiente.

Pertanto, prima di smaltire batterie e batterie ricaricabili al litio, isolare i poli per evitare un cortocircuito esterno.

Le batterie e le batterie ricaricabili che non sono

fissate in modo permanente nel dispositivo devono essere rimosse prima dello smaltimento ed essere smaltite separatamente.


Consegnare le pile e le batterie ricaricabili solo se sono scariche!

Quando possibile, utilizzare batterie ricaricabili anziché batterie usa e getta.

Identificazione della batteria con:

Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo, Li = litio

Dichiarazione di conformità

 Con la presente digi-tech gmbh dichiara che la sveglia digitale 4-AH1024-1, 4-AH1024-2 è conforme alle direttive RoHS 2011/65/UE e EMV 2014/30/UE.

Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo Internet:

www.digi-tech-gmbh.com/downloads

Cliccare sulla lente di ingrandimento e inserire il codice prodotto „4-AH1024“ nella casella di ricerca.

KUNDENSERVICE | SERVICE CLIENTS | SERVIZIO CLIENTI

 **AT - 0800 295 967 | CH - 0800 563 329**
IT - 800 790 182

 **support@inter-quartz.de**

Art-Nr.: 836542

© Copyright
Nachdruck oder Vervielfältigung
(auch auszugsweise)
nur mit Genehmigung der:
digi-tech gmbh
Valterweg 27a
65817 Eppstein
DEUTSCHLAND

2024

Diese Druckschrift, einschließlich aller ihrer Teile, ist urheberrechtlich geschützt.
Jede Verwertung außerhalb der engen Grenzen des Urheberrechts ist ohne Zustimmung der digi-tech gmbh unzulässig und strafbar.
Das gilt insbesondere für Vervielfältigungen, Übersetzungen, Mikroverfilmungen und die Einspeisung und Verarbeitung in elektronischen Systemen.

Vertrieben von:
digi-tech gmbh
Valterweg 27a
65817 Eppstein
DEUTSCHLAND

© Copyright
Réimpression ou reproduction
(même partielle)
uniquement avec l'approbation
de :
digi-tech GmbH
Valterweg 27A
65817 Eppstein
ALLEMAGNE

2024

Ce document, y compris toutes ses parties, est protégé par le droit d'auteur.
Toute utilisation en dehors des limites étroites du droit d'auteur sans le consentement de digi-tech GmbH est interdite et punissable.
Ceci s'applique notamment aux reproductions, traductions et microfilmages, ainsi qu'à l'enregistrement et au traitement des données dans des systèmes électroniques.

Distribué par :
digi-tech GmbH
Valterweg 27A
65817 Eppstein
ALLEMAGNE

© Copyright
Ristampa o riproduzione
(anche parziale)
previa autorizzazione di:
digi-tech gmbh
Valterweg 27A
65817 Eppstein
GERMANIA

2024

Questo documento, comprese tutte le sue parti, è protetto da copyright.
Qualsiasi utilizzo al di fuori degli stretti vincoli della legge sul diritto d'autore non è consentito senza il consenso di digi-tech gmbh ed è passibile di azione penale.
Ciò vale in particolar modo per la riproduzione, la traduzione, la riproduzione in microfilm e la memorizzazione ed elaborazione in sistemi elettronici.

Distribuito da:
digi-tech gmbh
Valterweg 27A
65817 Eppstein
GERMANIA